Ўзбек тилида	На русском языке
I. КОРРУПЦИЯГА ҚАРШИ ШАРТЛАР	I. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА
1) *Мижозлар (жисмоний шахслар, юридик шахслар (шунингдек, якка тартибдаги тадбиркорлар) билан тузиладиган Банк шартномаларига киритиладиган Коррупцияга қарши шартлар:*	*1) Антикоррупционные оговорки, включаемые в договоры, заключаемые с клиентами (физическими, юридическими лицами (а также, индивидуальными предпринимателями):*
1.1. Томонлар Ўзбекистон Республикасининг коррупцияга қарши курашиш соҳасидаги қонун ҳужжатлари талабларига, Банкда коррупцияни олдини олиш ва унга қарши курашиш бўйича Сиёсати (Банкнинг расмий сайтида мавжуд) ва Банкнинг коррупцияга қарши бошқа ички меъёрий ҳужжатлари талабларига қатъий риоя этиш мажбуриятини оладилар.	1.1. Стороны обязуются неукоснительно соблюдать требования законодательства Республики Узбекистан в сфере противодействия коррупции, требования Политики по предупреждению и противодействию коррупции в Банке (доступна на официальном сайте Банка) и других внутренних нормативных документов Банка в сфере противодействия коррупции.
1.2. Ушбу Шартнома (Келишув) бўйича ўз мажбуриятларини бажараётганда Томонлар, бирорта қонунга зид келадиган афзалликлар ёки бошқа фойдалар олиш мақсадида ушбу шахсларни ҳаракатлантириш ёки ҳал қилишига бевосита ёки билвосита таъсир кўрсатиш учун ҳар қандай шахсга бирор хилдаги пул маблағларини тўламайдилар, тўлашни таклиф қилмайдилар, тўлашга рухсат бермайдилар.	1.2. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору (Соглашению) Стороны не выплачивают, не предлагают выплатить, не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие – либо неправомерные преимущества или иные выгоды.
1.3. Ушбу Шартнома (Келишув) бўйича ўз мажбуриятларини бажараётганда Томонлар амалдаги қонунчиликда пора бериш/пора олиш, тижорат пораси/хизматчини порага сотиб олиш сифатида эътироф этилган ҳатти ҳаракатларни, шунингдек қонунчилик ва халқаро ҳужжатларнинг талабларини бузувчи ҳаракатларни амалга оширишмайди.	1.3. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору (Соглашению), Стороны не осуществляют действия, квалифицируемые действующим законодательством, как дача/получения взятки, коммерческий подкуп/подкуп служащего.
1.4. Ушбу Шартнома (Келишув) Томонларининг ҳар бири бошқа Томонни (Банк ходимларини) қарам қилиш ва Банкнинг ушбу ходимининг рағбатлантирувчи томон фойдасига ҳар қандай хатти-ҳаракатларни амалга оширишни таъминлашга қаратилган ҳар қандай усулда, шу жумладан пул маблағлари, совғалар бериш, улар учун	1.4. Каждая из Сторон настоящего Договора (Соглашения) отказывается от стимулирования каким-либо образом другой Стороны (работников Банка), в том числе путем предоставления денежных сумм, подарков, безвозмездного выполнения в их адрес работ (услуг) и другими способами, ставящего работника Банка в определенную зависимость и направленного на обеспечение

Ўзбек тилида	На русском языке
бепул ишларни (хизматларни) бажариш ва бошқа йўллар билан рағбатлантиришни рад этади.	выполнения этим работником Банка каких-либо действий в пользу стимулирующей его стороны.
1.5. Томонларда, коррупцияга қарши бирорта шартларнинг бузилиши содир бўлганлиги ёки содир бўлиши мумкинлигига, шу жумладан манфаатлар тўқнашуви ҳолатлари содир бўлганлиги ёки содир бўлиши мумикнлигига шубҳалар туғилган тақдирда, тегишли Томон бошқа Томонни ёзма шаклда ёки Банк веб-сайтидаги маълумотларда кўрсатилган ишонч телефони орқали хабардор қилиш мажбуриятини олади.	1.5. Случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо антикоррупционных условий, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме или посредством телефона доверия, указанного специально в реквизитах на веб-сайте Банка.
1.6. Томонлар ушбу Шартномани (Келишувни) тузишда, Шартноманинг (Келишувнинг) амал қилиш муддатида ва ушбу муддат тугаганидан сўнг, Шартнома (Келишув) билан боғлиқ коррупциявий ҳаракатларни содир қилмасликка келишиб оладилар.	1.6. Стороны соглашаются не совершать коррупционных деяний во время действия Договора (Соглашения), в течение срока действия Договора (Соглашения) и по истечении этого срока.